

На основу члана 84. став 6, члана 87. став 4. и члана 91а став 3. Закона о ветеринарству („Службени гласник РС”, бр. 91/05 и 30/10),

Министар пољопривреде, шумарства и водопривреде доноси

**П Р А В И Л Н И К**  
**О НАЧИНУ ОБЕЛЕЖАВАЊА И РЕГИСТРАЦИЈЕ КОПИТАРА, КАО И О**  
**СЛУЖБЕНОЈ КОНТРОЛИ ИДЕНТИФИКАЦИЈЕ, ОБЕЛЕЖАВАЊА И**  
**РЕГИСТРАЦИЈЕ КОПИТАРА**

*( Правилник је објављен у „Службеном гласнику Републике Србије”, број 72/10 од 8. октобра 2010. године)*

**I. УВОДНЕ ОДРЕДБЕ**

**Члан 1.**

Овим правилником прописује се начин обележавања и регистрације копитара, изглед, садржај, начин и рок издавања и/или поништавања идентификационог документа за регистрацију копитара, подаци који се уносе у идентификациони документ, поступак уношења података у Централну базу података о обележавању животиња, службена контрола идентификације, обележавања и регистрације копитара на газдинствима, најмањи број службених контрола, критеријуми за анализу ризика обележавања и регистрације копитара, као и садржај годишњег извештаја о спроведеној службеној контроли обележавања и регистрације копитара.

**Члан 2.**

Обележавању копитара подлежу сви копитари који се налазе на територији Републике Србије на начин прописан овим правилником.

Изузетно од става 1. овог члана копитари који живе у дивљим или полудивљим условима у одређеним подручјима, укључујући и природне резервате не морају бити обележени.

Копитари из става 2. овог члана подлежу обавези обележавања у случају стављања у промет, односно ако се узгајају у домаћим условима.

**Члан 3.**

Обележавање и регистрација копитара врши се на основу пријаве власника, односно држаоца копитара најкасније шест месеци по рођењу, односно најкасније седам дана пре пуштања у промет.

Пријава из става 1. овог члана подноси се овлашћеном обележивачу.

**Члан 4.**

Систем обележавања и регистрације копитара у складу са законом којим се уређује ветеринарство састоји се од следећих делова:

- 1) регистра копитара;
- 2) обележеног копитара;
- 3) идентификационог документа за регистрацију копитара;
- 4) Централне базе података о обележавању животиња (у даљем тексту: Централна база).

## II. ЗНАЧЕЊЕ ПОЈЕДИНИХ ИЗРАЗА

### Члан 5.

Поједини изрази употребљени у овом правилнику имају следеће значење:

1) *власник копитара* је правно или физичко лице, односно предузетник, који има право чувања, држања, узгоја, гајења, репродукције, транспорта, коришћења и продаје копитара, који је одговоран за живот, здравље и добробит копитара;

2) *газдинство* јесте сваки затворени или отворени простор, стаја, фарма, ергела, објекат у којима се копитари држе, чувају, узгајају, излажу, такмиче и стављају у промет, трајно или привремено;

3) *држалац копитара* је правно или физичко лице, односно предузетник, који има право чувања, држања, узгоја, гајења, репродукције, транспорта, коришћења и продаје копитара на основу писаног одобрења власника копитара, који је одговоран за живот, здравље и добробит копитара;

4) *идентификациони документ за регистрацију копитара* (у даљем тексту: Пасош) је исправа коју власнику, односно држаоцу копитара по обављеном обележавању и евидентирању у Централној бази издаје министарство надлежно за послове ветеринарства (у даљем тексту: Министарство) и чији је власник Министарство;

5) *јединствени доживотни број копитара* (у даљем тексту: UELN) је јединствени број копитара који се додељује из Централне базе и садржи 15 алфа нумеричких знакова који садрже:

- шестоцифрени идентификациони број који садржи ISO код Републике Србије (688) и три ознаке (SRB за енглеског пунокрвног коња или 001 за све расе копитара, осим енглеског пунокрвног коња),

- деветоцифрени индивидуални идентификациони број додељен од стране Централне базе;

6) *јединствени идентификациони број копитара* је јединствени број копитара који носи број микрочипа којим је копитар обележен у складу са овим правилником;

7) *копитар за клање* је копитар који се упућује у кланицу директно или преко сточне пијаце или сабирног центра;

8) *копитари* јесу дивљи и домаћи копитари који припадају врсти коња рода Equus, породице Equidae, као и њихови мешанци;

9) *матична књига* је регистар који води матична служба, организација или удружење у електронској или писаној форми и у коју се уносе подаци о копитару и познатим прецима, односно врши регистрација копитара;

10) *обележени копитар* је копитар који је обележен на начин прописан овим правилником;

11) *пластична картица са уграђеним чипом* (у даљем тексту: смарт картица) је пластична картица са уграђеним чипом која садржи податке о обележеном и регистрованом копитару;

12) *потврда о извршеном обележавању копитара* је исправа коју власнику, односно држаоцу копитара по обављеном обележавању копитара издаје ветеринарска амбуланта, односно ветеринарска станица, односно ветеринарска служба (у даљем тексту: овлашћени обележивач).

### III. ЦЕНТРАЛНА БАЗА

#### Члан 6.

Централну базу води Министарство у складу са законом којим се уређује ветеринарство.

У Централну базу уписују се подаци о:

- 1) газдинству на коме се држе копитари (идентификациони број, адреса и намена);
- 2) власнику или држаоцу копитара (име и презиме, јединствени матични број грађана, односно матични број правног лица, адреса, односно седиште, општина и број телефона);
- 3) микрочиповима за појединачну идентификацију копитара;
- 4) обележеним копитарима (број копитара по врстама и категоријама);
- 5) увезеним копитарима;
- 6) овлашћеном обележивачу који је извршио обележавање копитара (назив, адреса, телефон);
- 7) издатим Пасошима са датумом њиховог издавања;
- 8) издатим дупликатима и заменама Пасоша.

#### Члан 7.

Сваки копитар приликом обележавања и регистрације добија свој јединствени идентификациони број који се доставља Централној бази.

Поред идентификационог броја из става 1. овог члана, Централна база садржи и друге податке, и то:

- 1) земљу рођења и земљу порекла;
- 2) врсту копитара;
- 3) датум рођења (дан месец и година);
- 4) расу;
- 5) боју длаке;
- 6) пол;
- 7) јединствени доживотни број копитара (UELN) ;
- 8) датум обележавања;
- 9) датум одјаве;
- 10) разлоге одјаве (угинуће, клање, губитак, извоз, продаја);
- 11) серијски број потврде о извршеном обележавању копитара и Пасоша;
- 12) име копитара;
- 13) да ли су копитари намењени за исхрану људи или нису.

#### Члан 8.

Подаци о регистрованом копитару морају се чувати најмање пет година од угинућа или клања копитара.

#### Члан 9.

Увид у Централну базу има овлашћени обележивач и ветеринарски инспектор.

Министарство може одобрити увид у Централну базу и другим корисницима, на њихов захтев.

Министарство може преко свог интернет сајта објавити податке о обележеним и регистрованим копитарима.

#### IV. НАЧИН ОБЕЛЕЖАВАЊА КОПИТАРА

##### Члан 10.

Обележавање копитара врши овлашћени обележивач.

Овлашћени обележивач:

- 1) врши техничко обележавање копитара;
- 2) издаје потврду о извршеном обележавању копитара;
- 3) доставља податке Централној бази о обележеним копитарима;
- 4) доставља податке Централној бази о променама власника или држаоца копитара;
- 5) доставља податке Централној бази о одјави копитара због угинућа, еутаназије, клања, губитка, извоза, продаје;
- 6) одговара за тачност и ажурност података.

##### Члан 11.

Обележавање копитара врши се микрочиповима који морају бити у складу са ISO стандардима 11784 и 11785, уз примену HDX или FDX-B технологије.

Микрочипови морају бити нешкодљиви за копитаре.

Микрочип за обележавање копитара састоји се од јединственог петнаестоцифреног броја, од којег су прве три цифре код Републике Србије у складу са ISO стандардом 3166.

Микрочип се апликује парентерално под асептичким условима са леве стране, под кожу, у пределу средњег дела врата у регији вратног лигамента (ligamentum nuchae) између темена и гребена.

Обележавање се може извршити и на другом месту због здравствених разлога, и то у пределу врата, под условом да се тиме не угрожава здравствено стање и добробит животиња и уколико није повећан ризик од мигрирања микрочипа.

Ако је копитар обележен микрочипом који није у складу са стандардима и технологијама из става 1. овог члана извршиће се поновно обележавање при чему ће се водити евиденција о претходном броју микрочипа и месту апликације.

##### Члан 12.

У случају угинућа или клања копитара микрочип се одстрањује и уништава од стране овлашћеног обележивача или ветеринарског инспектора.

Ако се на линији клања не може пронаћи и одстранити микрочип ветеринарски инспектор ће, труп или део трупа који садржи микрочип којим је обележен копитар, означити као неупотребљив за људску исхрану.

Подаци о одстрањеним и уништеним микрочиповима уписују се у Централну базу.

## V. ПОТВРДА О ИЗВРШЕНОМ ОБЕЛЕЖАВАЊУ КОПИТАРА

### Члан 13.

По извршеном обележавању копитара овлашћени обележивач власнику, односно држаоцу копитара издаје потврду о извршеном обележавању копитара (у даљем тексту: потврда о обележавању).

Потврда о обележавању издаје се у два истоветна примерка, од којих један примерак задржава власник, односно држалац копитара, а други овлашћени обележивач.

Овлашћени обележивач податке из потврде о обележавању доставља Централној бази електронским путем ради регистрације копитара.

### Члан 14.

Потврду о обележавању после попуњавања потписују власник, односно држалац копитара и овлашћени обележивач, чиме потврђују тачност унетих података.

### Члан 15.

Власник, односно држалац копитара чува потврду о обележавању трајно за живота копитара на газдинству.

## VI. ПАСОШ

### Члан 16.

За сваког копитара обележеног у складу са овим правилником Министарство издаје Пасош на основу закона којим се уређује ветеринарство.

Пасош се штампа на српском, енглеском и француском језику.

Пасош садржи:

1) податке о идентификацији - поглавље I и II (у случају регистрованих-уматичених коња, поред јединственог идентификационог броја и UELN броја, ово поглавље садржи податке из педигреа или матичне књиге који се уносе према правилима организације која води матичну евиденцију за одређену расу);

2) податке о власнику - поглавље III;

3) податке о провери извршене идентификације копитара – поглавље IV;

4) податке о извршеним вакцинацијама против инфлуенце коња (equine influenza) – поглавље V;

5) податке о другим извршеним вакцинацијама (изузев инфлуенце коња) – поглавље VI;

6) податке о дијагностичким испитивањима на заразне болести копитара – поглавље VII;

7) важност документа за потребе промета - поглавље VIII;

8) податке о примени ветеринарских лекова - поглавље IX које садржи Део I, Део II и Део III;

9) основне захтеве у смислу здравствене заштите копитара - поглавље X.

Изглед Пасоша дат је у прилогу који је одштампан уз овај правилник и чини његов саставни део.

## Члан 17.

Овлашћени обележивач, пре издавања Пасоша мора да провери да ли је за копитара већ издат Пасош, као и да спречи издавање више примерака Пасоша за истог копитара.

## Члан 18.

За обележене и регистроване копитаре може се издати и смарт картица са које се електронским путем могу пренети подаци у компатибилан рачунарски систем.

Смарт картица садржи уграђени чип на који се могу сместити видљиви подаци и подаци доступни употребом стандардног софтвера.

Видљиви подаци су:

- 1) назив организације која је издала картицу;
- 2) јединствени доживотни број копитара;
- 3) име;
- 4) пол;
- 5) боја;
- 6) петнаестоцифрени број микрочипа којим је обележен копитар;
- 7) фотографија копитара.

Подаци доступни употребом стандардног софтвера укључују и све видљиве податке.

## Члан 19.

У случају да је копитару апликован лек који се не сме давати копитарима намењеним за исхрану људи у Пасош за тог копитара мора се назначити да копитар није намењен за исхрану људи потписивањем Дела II поглавља IX Пасоша за тог копитара, и то:

- самостално од стране власника, или
- од стране држаоца копитара и ветеринара који је апликовао лек који се не сме давати копитарима намењеним за исхрану људи.

Пре лечења копитара ветеринар мора провером поглавља IX, Део II Пасоша утврдити да ли копитар јесте или није намењен за клање и исхрану људи.

Ако се врши лечење лековима који нису дозвољени за копитаре намењене за исхрану људи ветеринар ће таквог копитара искључити из ланца исхране људи, и то:

- попуњавањем и потписивањем Дела II поглавља IX Пасоша, и
- поништавањем Дела III поглавља IX Пасоша.

Ветеринар који лечи копитара мора обавештавати власника копитара о каренци лека и времену истицања каренце за апликовани лек.

## Члан 20.

Овлашћено лице које је извршило упис података у поглавља, оверава тачност података својим потписом и печатом.

Код копитара намењених за клање морају бити попуњена поглавља I, II, III, IV и IX Пасоша, као и друга поглавља ако постоје подаци за њихово попуњавање.

## Члан 21.

Пасош се чува током целог живота копитара и прати свако

кретање копитара, осим ако:

- 1) се копитар налази у стаји или на испашу, а Пасош се без одлагања може доставити од стране власника, односно држаоца;
- 2) се креће у близини газдинства, а Пасош се може доставити у року од три сата;
- 3) се копитар упућује на летњу испашу онда се Пасош ставља на увид на газдинству на који је упућен;
- 4) је копитар незалучен или је у пратњи своје мајке или помајке;
- 5) учествује на тренингу или тестирању;
- 6) се креће или транспортује под хитним условима на газдинство на коме се држи.

#### Члан 22.

У случају промене власништва, нови власник, односно држалац копитара, у року од седам дана од настанка промене, обавештава овлашћеног обележивача који уписује промену власништва у Пасош и тај податак доставља Централној бази, електронским путем.

#### Члан 23.

Пасош који је издат у складу са овим правилником мора да прати копитара који се упућује на клање у кланицу.

Клање копитара за исхрану људи не може да се изврши ако је утврђено да копитар није намењен за исхрану људи и то провером Дела II поглавља IX Пасоша.

У случају клања копитара ветеринарски инспектор на првој страници Пасоша ставља штамбил „ПОНИШТЕНО” и доставља га Министарству.

После евидентирања клања копитара Пасош за тог копитара чува се пет година у Министарству.

#### Члан 24.

Пасош се враћа од стране власника, односно држаоца копитара овлашћеном обележивачу у року од седам дана од дана угинућа, еутаназије, клања или нестанка копитара, при чему Пасош:

- 1) у случају ако копитар угине или буде еутанизиран, враћа власник који у поглављу XVII Пасоша својим потписом потврђује време, место и узрок угинућа односно еутаназије;
- 2) у случају клања копитара, враћа овлашћена кланица која у поглављу XVII Пасоша потврђује датум и место клања;
- 3) у случају када је копитар нестао или се изгубио, враћа власник копитара обавезно са копијом полицијског записника у року од седам дана од пријема записника са знаком у поглављу XVII Пасоша да се ради о изгубљеном, односно несталом копитару.

Подаци из става 1. овог члана региструју се у Централној бази од стране овлашћеног обележивача.

Пасош за тог копитара доставља се Министарству, које га чува две године.

Ако је угинули, еутанизирани или нестали копитар увезено грло Министарство ће, без одлагања проследити, Пасош надлежном органу земље која га је издала.

#### Члан 25.

Ако је копитар трајно увезен из земље чланице Европске уније или друге земље и ако поседује Пасош или други документ издат у складу са прописима Европске уније, а обележавање и регистрација је извршено у складу са овим правилником, не врши се обележавање и не издаје се Пасош, већ се у Централној бази евидентира постојећи Пасош за копитаре.

Власник мора Пасош из става 1. овог члана да достави овлашћеном обележивачу у року од 30 дана од дана увоза копитара, ради евидентирања у Централној бази.

#### Члан 26.

У случају оштећења или нестанка Пасоша власник, односно држалац копитара мора да обавести овлашћеног обележивача у року од седам дана и да поднесе захтев за издавање новог Пасоша

Министарство издаје нови Пасош у року од 28 дана.

Ако после губитка оригиналног Пасоша може да се утврди идентитет копитара читавањем броја микрочипа, провером података у Централној бази или доказом о власништву, Министарство ће издати нови Пасош са позивањем на исти UELN.

На првој страни новог Пасоша штампилем ће се ставити ознака „ДУПЛИКАТ”, а у Делу II поглавља IX дупликата Пасоша назначити да копитар није намењен за исхрану људи и то евидентирати у Централној бази.

Ако се после губитка оригиналног Пасоша не може утврдити идентитет копитара, Министарство ће издати нови Пасош у складу са овим правилником и са новим UELN.

На првој страни новог Пасоша штампилем ће се ставити ознака „ЗАМЕНА”, а у Делу II поглавља IX Пасоша назначиће се да копитар није намењен за исхрану људи и то евидентирати у Централној бази.

Ако увезене животиње прати дупликат или замена Пасоша, у Делу II поглавља IX Пасоша назначиће се да копитар није намењен за исхрану људи и то евидентирати у Централној бази.

#### Члан 27.

У случају када копитар потиче са газдинства непознатог здравственог статуса или ако се налази на подручју које није слободно од куге копитара ветеринарски инспектор ће попунити поглавље VIII Пасоша тако што ће унети одговарајуће податке.

### VII. СЛУЖБЕНА КОНТРОЛА ИДЕНТИФИКАЦИЈЕ, ОБЕЛЕЖАВАЊА И РЕГИСТРАЦИЈЕ КОПИТАРА

#### Члан 28.

Службену контролу идентификације, обележавања и регистрације копитара спроводи Министарство на основу анализе ризика.

Службена контрола из става 1 овог члана спроводи се на најмање 2 % регистрованих копитара.

Подаци о извршеним службеним контролама уписују се у поглавље IV Пасоша.



Контрола из става 1. овог члана обавља се на газдинствима где се копитари налазе и код овлашћеног обележивача.

#### Члан 29.

Критеријуми за анализу ризика обележавања и регистрације копитара су:

- 1) број копитара на газдинству, укључујући и детаље о свим копитарима, као и обележеним копитарима на том газдинству;
- 2) постојање предходног жаришта заразних болести на том газдинству или у истој епизоотиолошкој јединици;
- 3) значајније промене у броју копитара на газдинству у поређењу на предходни период;
- 4) резултати предходних контрола на газдинству;
- 5) благовремено обавештавање овлашћеног обележивача и надлежних служби о насталим променама на газдинству;
- 5) други критеријуми.

#### Члан 30.

О спроведеним службеним контролама обележавања и регистрације копитара Министарство, у складу са законом којим се уређује ветеринарство, израђује годишњи извештај који садржи:

- 1) име презиме лица које је извршило контролу;
- 2) адресу газдинства;
- 3) име и презиме власника, односно држаоца, у случају правног лица, назив правног лица;
- 4) датум службене контроле;
- 5) ИД број газдинства;
- 6) врсту и намену газдинства;
- 7) број контролисаних копитара;
- 8) име и презиме овлашћеног обележивача;
- 9) констатоване неправилности;
- 10) наложене мере са роковима за извршење.

### VIII. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

#### Члан 31.

Даном ступања на снагу овог правилника престаје да важи Правилник о обележавању копитара и вођењу евиденције о обележеним копитарима („Службени гласник РС”, број 90/07).

#### Члан 32.

Овај правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије”.

Број: 110-00-71/2010-09

МИНИСТАР

У Београду, 30. септембра 2010. године

др Саша Драгин



**ИДЕНТИФИКАЦИОНИ ДОКУМЕНТ ЗА КОПИТАРЕ**  
**IDENTIFICATION DOCUMENT FOR EQUIDAE**  
**DOCUMENT D'IDENTIFICATION POUR EQUIDES**

|  |  |   |
|--|--|---|
| Република Србија<br>МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ,<br>ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ<br>Управа за ветерину | Republic of Serbia<br>MINISTRY OF AGRICULTURE,<br>FORESTRY AND WATER<br>MANAGEMENT<br>Veterinary Directorate | REPUBLIQUE SERBIE<br>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,<br>FORESTERIE ET GESTION DE L'EAU<br>Directeurat Vétérinaire |
|--|--|---|

ЈЕДИНСТВЕНИ ДОЖИВОТНИ БРОЈ-UELN/Long life number/Numéro unique d'identification valable à vie

\_\_\_\_\_

ИМЕ КОЊА/Name of horse/Nom

\_\_\_\_\_

МИКРОЧИП БРОЈ /Microchip number/ Code du transpondeur

\_\_\_\_\_

FEI број/FEI No/FEI Numéro FEI име/FEI name/FEI nom

\_\_\_\_\_

ДАТУМ ИЗДАВАЊА/Date of issue/Date de délivrance

\_\_\_\_\_

**КОМЕНТАР**

Власник овог идентификационог документа је орган који га је издао. Потврда о идентификацији мора увек пратити копитара. У случају промене власника предаје се новом власнику који је у обавези да изврши промену власништва. У случају угинућа копитара потврда се враћа органу који га је издао. Пасош се издаје само једном за живота копитара. У случају губитка или оштећења издаје се дупликат. Свака промена у изгледу копитара се пријављује надлежном органу. Свако неовлашћено преправљање или дописивање података ће се сматрати злоупотребом и фалсификовањем и по леже кривичној одговорности. Пасош се издаје доживотно за копитаре.

**COMMENTARY**

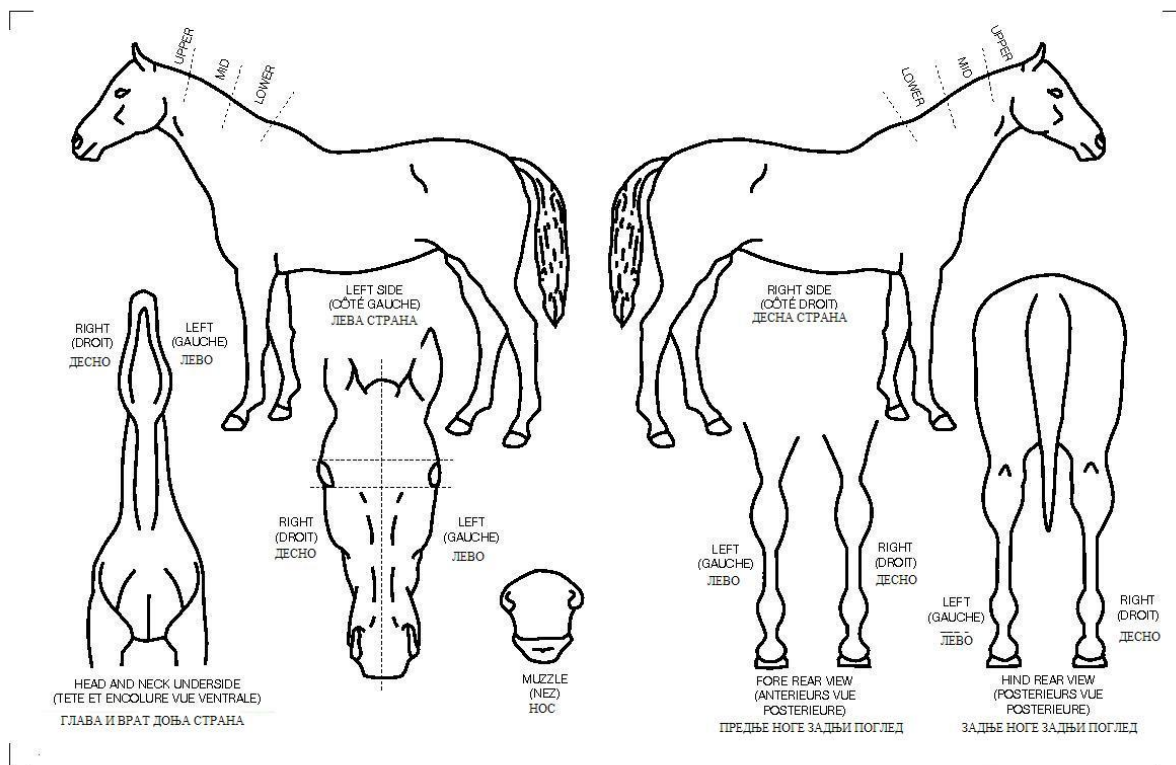
*Identification document for equidae is the ownership of the (agency, body) who issued a document and must always accompanied animal. In the case of owner change, it shall be submitted to the new owner who is obliged to perform ownership change. In the case of die of an animal identification document shall be returned to the issuing body. Identification document shall be issued once in the life time of an animal. In the case of lost or damage a copy of the document shall be issued. Any changes in equidae appearance shall be notified to the competent authority. Any unauthorized alteration or adding of data shall be considered as a misuse or forgery and it shall come under criminal responsibility. Identification document shall be issued as a lifelong document.*

**COMMENTAIRE**

*Document d'identification pour équidés est la propriété du corps qui a publié ce document et il doit toujours s'accompagner d'animal. Dans le cas de changement de propriétaire, il doit être soumis au nouveau propriétaire qui est tenu d'effectuer le changement de propriété. Dans le cas de mourir, le document d'identification d'animal doit être restitué au corps émetteur. Document d'identification est délivré une fois pendant la durée de la vie d'animal. En cas de perte ou de dommages, la copie du document est délivrée. Tout changement dans l'apparence d'équidé doit être notifié à l'autorité compétente. Toute modification non autorisée ou ajout de données est considérée comme détournement ou de falsification, et il arrivera sous la responsabilité criminelle. Document d'identification doit être publié sous la cote permanente.*

Број идентификационог документа - Passport number

**SRB 000001**



**NAME OF IDENTIFIER**

**ADDRESS**

**COUNTY**

**POSTCODE**

**TELEPHONE**

| HORSE/PONY DETAILS |                                      |   |                       |                   |   |
|--------------------|--------------------------------------|---|-----------------------|-------------------|---|
|                    | NAME (NOM)<br>ИМЕ                    | SPECIES (RACE)<br><i>(e.g. horse, pony etc)</i><br>РАСА | COLOUR (ROBE)<br>БОЈА | SEX (SEXE)<br>ПОЛ | YEAR OF BIRTH (ANNEE)<br>ГОДИНА РОБЕБЈА |
| ГЛАВА              | HEAD<br>(TÊTE)                       |   |                       |                   |   |
| ВРАТ               | NECK<br>(ENCLOSURE)                  |   |                       |                   |   |
| ЛЕВА ПРЕДЪА        | LEFT FRONT<br>(ANTÉRIEUR GAUCHE)     |   |                       |                   |   |
| ДЕСНА ПРЕДЪА       | RIGHT FRONT<br>(ANTÉRIEUR DROIT)     |   |                       |                   |   |
| ЛЕВА ЗАДЪА         | LEFT BACK<br>(TÉRIEUR GAUCHE)        |   |                       |                   |   |
| ДЕСНА ЗАДЪА        | RIGHT BACK<br>(TÉRIEUR DROIT)        |   |                       |                   |   |
| ТРУП               | BODY<br>(CORPS)                      |   |                       |                   |   |
| СТЕЧЕНЕ<br>ОЗНАКЕ  | ACQUIRED MARKS<br>(MARQUES ACQUISES) |   |                       |                   |   |

I certify I have read, understood and followed the instructions provided.

ПОТПИС И ПЕЧАТ ОБЛЕЖИВАЧА  
Signature of Identifier / Vet stamp (if appropriate)

ДАТУМ ПРЕГЛЕДА  
DATE OF EXEM

/ /

## ПОГЛАВЉЕ I/SECTION I/ CHAPITRE I

### Подаци о идентификацији/Identification details/ Les données sur l'identification des

|  |  |
|--|--|
| <p>(1)(a) Паса:<br/><i>Espèce/Breed:</i></p> <p>(1)(b) Пол:<br/><i>Sexe/Sex</i></p> <p>(2) Датум рођења<br/><i>Date de Naissance/ Date of birth</i></p> <p>(3) Опис:<br/><i>Signalement: Description :</i></p> <p>(3)(a) Боја:<br/><i>Robe/Colour:</i></p> <p>(3)(b) Глава:<br/><i>Tête/Head:</i></p> <p>(3) (c) Лева предња:<br/><i>Ant. G/Foreleg L:</i></p> <p>(3)(d) Десна предња:<br/><i>Ant. D/Foreleg R:</i></p> <p>(3)(e) Лева задња:<br/><i>Post. G/Hind leg L:</i></p> <p>(3)(f) десна задња:<br/><i>Post. D/Hind leg R:</i></p> <p>(3)(g) Тело:<br/><i>Corps/Body:</i></p> <p>(3)(h) Ознаке:<br/><i>Marques/Markings:</i></p> | <p>(4) Јединствени доживотни број копитара (UELN):<br/><i>Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres)/Unique Equine Life Number (15 digits) :</i><br/>□□□-□□□-□□□□□□□□□□</p> <p>(5) Број микрочипа и бар-код:<br/><i>Code du transpondeur and Code-barres:</i><br/><i>Transponder code and Bar-Code:</i><br/>□□□-□□□-□□□□□□□□□□</p> <p>(6) Алтернативни метод обележавања:<br/><i>Méthode de marquage alternative (si disponible)</i><br/><i>Alternative method of marking (if available) :</i></p> <p>(7) Информације о било ком другом одговарајућем методу који пружа гаранције којима се потврђује идентитет животиње (крвна група/DNK код)<br/><i>Information sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'animal (groupe sanguine/ code AND) (optionnel):</i><br/><i>Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional) :</i></p> <p>(8) Име и адреса лица коме се документ издаје<br/><i>Nom et adresse du destinataire du document:</i><br/><i>Name and address of person to whom document is issued :</i></p> |
| <p>(9) Дана:<br/><i>Le/On:</i></p> <p>(10) Место/општина-град/округ:<br/><i>Cinconscription/District:</i></p>  | <p>(11) Потпис и печат овлашћеног обележивача<br/><i>(штампаним словима)</i><br/><i>Signature et cachet de la personne qualifiée (ou de l'autorité compétente) (en lettres capitales)</i><br/><i>Signature and stamp of qualified person (or competent authority) (in capital letters)</i></p>   |

**ПОГЛАВЉЕ II/SECTION II/ CHAPITRE II****Потврда о пореклу/Certificat d'origine/Certificate of Origin**

|   |  |
|---|--|
| (1) Име<br><i>Nom/Name:</i>   | (2) Комерцијани назив:<br><i>Nom commercial/Commercial name:</i>   |
| (3) Раса:<br><i>Race/Breed:</i>   | (4) Класа матичне књиге:<br><i>Classe dans le livre généalogique/Studbook class:</i>   |
| (5) Генетски отац:<br><i>Père génétique/Genetic sire:</i>   | (5)(a) Прадеда:<br><i>Grand- père/Grandsire:</i>   |
| (6) Генетска мајка:<br><i>Mère génétique/Genetic dam:</i>   | (6)(a) Прабаба:<br><i>Grand- mere/</i>   |
| (7) Место рођења:<br><i>Lieu de naissance/Place of birth:</i>   | Примедбе: Педигре (ако је потребно на додатној страни)<br><i>Note: Pedigree (si indiqué sur page additionnelle)</i><br><i>Pedigree (if appropriate on additional page)</i>                                     |
| (8) узгајивач(и):<br><i>Naisseur(s)/Breeder(s):</i>   |  |
| (9) Потврда о пореклу потврђена дана:<br><i>Certificat d'origine validé le :</i><br><i>Cartificate of origin validated on :</i> | (10)(a) Назив органа који издаје:<br><i>Nom de l'instance émetteur</i><br><i>Name of the issuing body :</i>  |
| Од стране:<br><i>par/by:</i>  | (10)(b) Адреса:<br><i>Adresse/Address:</i>   |
| (10)(c) Телефон:<br><i>N° de téléphone/Telephone number:</i>  | (10)(d) Факс:<br><i>N° de télécopie/e-mail :</i><br><i>Fax number/e-mail :</i>   |
| (10)(e) Печат:<br><i>Cachet/Stamp:</i>  | (10)(f) Потпис: (Име штампаним словима и положај потписивача)<br><i>Signature (nom en letters capitals et qualité du signataire)</i><br><i>Signature : (name in capital letters and capacity of signatory)</i> |

**ПОГЛАВЉЕ III/ SECTION III/CHAPITRE III**

попунити само ако се то захтева у складу са правилима организација, наведених у члану 2(с) Директиве 90/426/ЕЕЦ  
 [Only to be completed if required by and in accordance with the rules of the organisations referred to in Article 2(c) of Directive 90/426/EEC]

**Подаци о власништву**

**Details of ownership**

**Détails de droit de propriété**

У сврхе такмичења под покровитељством Међународне федерације јахача (*Fédération équestre internationale*) под држављанством коња се подразумева држављанство његовог власника.

У случају промене власника пасош се мора одмах предати овлашћеном обележивачу која га је издала, мора се навести име и адреса новог власника, како би се извршила пререгистрација. Пасош се затим предаје новом власнику. у случају да постоји више од једног власника или је власник компанија онда се име и држављанство лица одговорног за коња мора уписати у пасош. Уколико власници имају различита држављанства они морају одредити држављанство коња.

Када Међународна федерација јахача (*Fédération équestre internationale*) одобри изнајмљивање (закуп, лизинг) коња од стране Државне федерације коњара, она мора евидентирати детаље ове трансакције.

*For competition purposes under the auspices of the Fédération équestre internationale the nationality of the horse is that of its owner.*

*On change of ownership the passport must immediately be lodged with the issuing organization, association or official agency, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.*

*If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the passport together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.*

*When the Fédération équestre internationale approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.*

*Pour les compétitions sous compétence de la Fédération équestre internationale, la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.*

*En cas de changement de propriétaire, le passeport doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.*

*S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom de la personne responsable pour le cheval doit être inscrit dans le passeport ainsi que sa nationalité. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.*

*Lorsque la Fédération équestre internationale approuve la location d'un cheval par une Fédération équestre nationale, les détails de ces transactions doivent être enregistrés par la Fédération équestre nationale intéressée.*

| <p align="center"><b>Датум регистрације од стране организације, асоцијације или званичне агенције</b><br/><i>Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel</i><br/><i>Date of registration, by the organisation, association, or official agency</i></p> | <p align="center"><b>Име власника</b><br/><i>Nom du propriétaire</i><br/><i>Name of owner</i></p> | <p align="center"><b>Адреса власника</b><br/><i>Adresse du propriétaire</i><br/><i>Address of owner</i></p> | <p align="center"><b>ИД број газдинства</b><br/><i>Numéro d'identification des exploitations agricoles</i><br/><i>id number of holding</i></p> | <p align="center"><b>Држављанство власника</b><br/><i>Nationalité du propriétaire</i><br/><i>Nationality of owner</i></p> | <p align="center"><b>Потпис власника</b><br/><i>Signature du propriétaire</i><br/><i>Signature of owner</i></p> | <p align="center"><b>Потпис и печат овлашћеног обележивача</b><br/><i>Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature</i><br/><i>Organization, association or Official agency stamp and Signature</i></p> |
|---|---|---|--|---|---|--|
|   |   |   |  |   |   |  |
|   |   |   |  |   |   |  |













ПОГЛАВЉЕ IX/SECTION IX/ CHAPITRE IX

Примена лекова

Administration of veterinary medicinal products

Application de la drogue

Јединствени доживотни број <sup>(1)</sup>

Unique life number

Numéro de vie unique

□□□-□□□-□□□□□□□□

Део I/Part I/ Partie I

Датум и место попуњавања ове секције <sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

Date and place of issue of this Section <sup>(1)</sup>:

Date et lieu de remplir cette section <sup>(1)</sup>:

За ово поглавље, организација која издаје идентификациони документ <sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

Issuing body for this Section of the identification document <sup>(1)</sup>

Pour ce chapitre, l'organisation qui émet les documents d'identification (1):

Део II/Part II/ Partie II

**Напомена: Коптар није намењен за клање за људску исхрану.**

Note: The equine animal is not intended for slaughter for human consumption.

Note: Koptar n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Стога, могу примати лекове одобрене у складу са чланом 6(3) или оне апликоване у складу са чланом 10(2) Упутства 2001/82/ЕЦ.

The equine animal lay therefore undergo the administration of veterinary medical products authorized in accordance with Article 6(3) or those administered in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC.

Par conséquent, ils peuvent recevoir des médicaments approuvés conformément à l'article 6 (3) ou ceux aplikovane conformément à l'article 10 (2) de la 2001/82/EC.

Ја, доле потписани власник <sup>(2)</sup>/држалац<sup>(2)</sup> изјављујем да копитар описан у овом идентификационом документу није намењен за клање за људску исхрану.

I, the undersigned owner <sup>(2)</sup>/keeper <sup>(2)</sup> declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption.

Je soussigné, propriétaire (2) / support (2) déclare que l'identification d'ongulés décrites dans le présent document n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

| Датум и место<br>Date and place | Име, презиме (штампаним словима) власник односно представника власника<br>или држаоца<br>Name in capitals and signature of the owner or representative of the owner or<br>keeper<br>Nom, Prénom (en majuscules) le propriétaire ou le représentant du propriétaire ou<br>détenteur | Потпис<br>Signature<br>Signature | Име, презиме (штампаним словима) одговорног ветеринара<br>Name in capitals and signature of the veterinarian responsible acting in<br>Nom, Prénom (en lettres moulées) vétérinaire responsable | Потпис<br>Signature<br>Signature |
|---------------------------------|--|----------------------------------|--|----------------------------------|
|                                 |  |                                  |  |                                  |
|                                 |  |                                  |  |                                  |
|                                 |  |                                  |  |                                  |
|                                 |  |                                  |  |                                  |

### Део III/Part III

#### Примедба: Копитар је намењен за клање за људску исхрану.

Без предрасуда на Уредбу (ЕЕС) бр. 2377/90 и упутство 96/22/ЕС, копитар се може подвргнути медицинском третману у складу са чланом 10(3) упутства 2001/82/ЕС под условом да се тако третирана животиња може клати за људску потрошњу тек након истека општег времена каренце у трајању од шест месеци од дана последње апликације наведених лекова, у складу са чланом 10(3) овог Упутства.

*Note: The equine animal is intended for slaughter for human consumption.*

*Without prejudice to regulation (EES) No 2377/90 and Directive 96/22/ES, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with article 10(3) of Directive 2001/82/ES under the condition that animal so treated can only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive.*

| ПРИМЕНА ЛЕКА/ MEDICATION RECORD  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p>Датум последњег давања, као што је прописано у складу са Упутством 2001/82/ЕС или<br/> Датум суспензије у складу са чланом 16(2) Уредбе (ЕС) 504/2008 <sup>(7)</sup><sup>(8)</sup><br/> (дан/месец/год)<br/> Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/ES<br/> or<br/> Date of suspension in accordance with Article 16(2) of Regulation (ES) 504/2008 <sup>(7)</sup><sup>(8)</sup><br/> (dd/mm/yyyy)</p>   | <p>Место<br/> - код земље<br/> - поштански број<br/> - место<br/> Place<br/> - country code<br/> - Postal code<br/> - Place</p> | <p>Основна(е) супстанца(е) сједињена у ветеринарско-медицински производ дат у складу са чланом 10(3) Упутства 2001/82/ЕС, као што је наведено у првој колони <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup><br/> или у складу са 16(2) Уредбе (ЕС) 504/2008 <sup>(7)</sup><sup>(8)</sup><br/> Essential substance(s) incorporated in the veterinary medical product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/ES, as mentioned in first column <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup><br/> Or<br/> In accordance with Article 16(2) of Regulation (ES) 504/2008 <sup>(7)</sup><sup>(8)</sup></p> | <p>Ветеринар одговоран за давање и/или прописивање давања ветеринарско-медицинског производа<br/> Veterinarian responsible for applying and/or prescribing administration of veterinary medical product</p> <p>Име <sup>(5)</sup>: _____<br/> Name<br/> Адреса <sup>(6)</sup>: _____<br/> Address<br/> Поштански број <sup>(6)</sup>: _____<br/> Postal code<br/> Место <sup>(6)</sup>: _____<br/> Place<br/> Телефон <sup>(6)</sup>: _____<br/> Telephone</p> <p>Потпис<br/> Signature</p> |
|  |   |   |   |
|  |   |   |   |
|  |   |   |   |
|  |   |   |   |
| <p><sup>(1)</sup> Информације потребне само уколико се ово поглавље издаје другог датума од поглавља III<br/> <i>Information only required if this Section is issued at a different date than Section III.</i></p> <p><sup>(2)</sup> Обрисати оно што је неприменљиво<br/> <i>Delete what is not applicable.</i></p> <p><sup>(3)</sup> Обавезна је спецификација супстанци у листи супстанци утврђеној у складу са чланом 10(3) Упутства 2001/82/ЕС<br/> <i>Specification of substances against list of substances established in accordance Article 10(3) of directive 2001/82/ES is compulsory.</i></p> <p><sup>(4)</sup> Информације о другим ветеринарско-медицинским производима, датим у складу са Упутством 2001/82/ЕС су опционе.<br/> <i>Information on other veterinary medical products administered in accordance with Directive 2001/83/ES is optional.</i></p> <p><sup>(5)</sup> Име, адреса, поштански број и место штампаним словима.<br/> <i>Name, address, postal code and place in capital letters.</i></p> <p><sup>(6)</sup> Телефонски број у формату (+ код земље (регионални код) број)<br/> <i>Telephone in format (+country code (regional code) number).</i></p> <p><sup>(7)</sup> У случају суспензије статуса коња намењеног за клање за људску потрошњу у трајању од шест месеци у складу са чланом 16(2) Уредбе (ЕС) бр. 504/2008, у првој колони навести датум почетка суспензије, као и речи "члан 16(2)" у трећу колону.<br/> <i>In the case of suspension for six months of the status of the equine animals as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 16(2) of Regulation (ES) No 504/2008, enter date of beginning of the suspension in first column and the words "Article 16(2)" in the third column.</i></p> <p><sup>(8)</sup> Копија овог обавештења је обавезна само код издавања дупликата идентификационог документа у складу са чланом 16(2) Уредбе (ЕС) бр. 504/2008.<br/> <i>The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 16(2) of Regulation (ES) No 504/2008.</i></p> |   |   |   |

ПОГЛАВЉЕ X/SECTION X/CHAPITRE X

Основни здравствени услови  
 Ови услови нису валидни за улазак у Заједницу  
*Exigences sanitaires de base*  
*Les exigences ne sont pas valables pour l'introduction dans la Communauté*  
*Basic health requirements*  
*These requirements are not valid to enter the Community*

Ја, доле потписани <sup>(1)</sup> овиме потврђујем да копитар описан у овом пасошу испуњава следеће услове:

*Je soussigné <sup>(1)</sup> certifie que l'équidé décrit dans ce passeport satisfait aux conditions suivantes:*

*I, the undersigned <sup>(1)</sup>, hereby certify that the equine animal described in this passport satisfies the following conditions:*

- a) прегледом на данашњи дан нису уочени симптоми обојења и грло је способно да путује  
*il a été examiné ce jour, ne présente aucun signe clinique de maladie et est apte au transport;*  
*it has been examined this day, presents no clinical sign of disease and is fit for transport;*
- b) није намењено за клање на основу Правилника о искорењавању заразних и инфективних болести  
*il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible;*  
*it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease;*
- c) не потиче из објекта који је под посебним мерама забране због здравствене заштите животиња, нити је било у контакту са копитарима из ових објеката  
*il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation;*  
*it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding;*
- d) по мом знању, грло није било у контакту са копитарима који су оболели од било које заразне болести у току 15 дана пре утовара.  
*à ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des équidés atteints d'une maladie transmissible au cours des 15 jours précédant l'embarquement.*  
*to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae affected by a transmissible disease during the 15 days prior to loading.*

ОВА ПОТВРДА ВАЖИ 10 ДАНА ОД ДАНА ПОТПИСИВАЊА ОД СТРАНЕ ОВЛАШЋЕНОГ ВЕТЕРИНАРА  
 LA PRÉSENTE CERTIFICATION EST VALABLE 10 JOURS À COMPTER DE LA DATE DE SA SIGNATURE PAR LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL  
 THIS CERTIFICATION IS VALID FOR 10 DAYS FROM THE DATE OF SIGNATURE BY THE OFFICIAL VETERINARIAN

| Датум<br>Date<br>Date | Место<br>Lieu<br>Place | Навести уколико због епидемиолошких разлога потврду прати и посебан здравствено уверење<br>Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent passeport<br>For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this passport | Име штампаним словима и потпис ветеринара<br>Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel<br>Name in capital letters and signature of official veterinarian |
|-----------------------|------------------------|---|--|
|                       |                        | ДА/НЕ (прецртати нетачно)<br>Oui/non (barrer la mention inutile)<br>Yes/no (delete as appropriate)  |  |
|                       |                        | ДА/НЕ (прецртати нетачно)<br>Oui/non (barrer la mention inutile)<br>Yes/no (delete as appropriate)  |  |
|                       |                        | ДА/НЕ (прецртати нетачно)<br>Oui/non (barrer la mention inutile)<br>Yes/no (delete as appropriate)  |  |
|                       |                        | ДА/НЕ (прецртати нетачно)<br>Oui/non (barrer la mention inutile)<br>Yes/no (delete as appropriate)  |  |